370

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

Landgraf

Naevius, Apuleius, Ciceroscholien in Glossaren.

Eine grofse Zahl der im 5. Bande des Corpus glossariorum S. 520—528 aus dem cod. Vaticanus saec. X und S. 559—583 aus dem gleich alten cod. Cassinensis mitgeteilten Glossen deckt sich mehr oder minder genau mit den Exzerpten des *Paulus* aus *Festus*, so 521, 44 dubat dubitat = p. 67, 6 Müll.; 522, 34 (vgl. 576, 36) inceps deinceps = 107, 12, wozu Müller bemerkt: alibi non repertum; doch hat neuerdings Marx bei dem Auctor ad Heren. 3, 18, 31 inceps statt deinceps aus drei Handschriften in den Text gesetzt. 524, 15 nervum vinculum ferreum, quo pedes vel cervices impediuntur = 164, 4 nervum appellamus etiam ferreum vinculum, quo pedes vel etiam cervices impediuntur. Dafs die Vergleichung der Quelle auch als vorzügliches kritisches Hülfsmittel dienen kann, beweist die einfache Gegenüberstellung folgender Glossen:

Corp. gl. 520, 13 axis quem greci *axion* vocant, plures habet significationes. nam et partes caeli septentrionalis dicuntur axis et stipes teres circa quem rota *volvitur* et tabula *sextilis* axis dicitur.	Paul. 3, 8 axis quem Graeci *ἄξονα* dicunt, plures habet significationes. nam et pars caeli septentrionalis et stipes teres, circa quem rota *vertitur*, et tabula *sectilis* axis appellantur.
521, 42 Duis duas res significat. nam et pro *dis* ponebatur et pro dederis.	66, 15 duis duas habet significationes. nam et pro *δίς* (codd. *dis*) ponebatur et pro dederis.
522, 36 *inerta divisa.*	110, 8 *inercta indivisa.*
521, 19 *certones vulgares* (scr. *cerrones vel crates*).	40, 6 *cerrones* leves et inepti a *cratibus* dicti.

Vergl. noch 520, 15 ambitus = Paul. 5, 4; 525, 29 *putatus* (scr. *putus*) antiquitus pro puro = 216, 7. Umgekehrt können Glossen zur Heilung des verderbten Paulustextes dienen; so wird das

vielumstrittene Lemma Paul. 14, 6 *avillas*] agnus recentis partus in *avillus* verbessert, wie schon Thewrewk herstellte, durch die Glosse 442, 10 avillus agnus recens natus, und 562, 18, wo recensatus aus recens natus verdorben ist.

An einigen Stellen bieten die Glossen eine von Plautus abweichende und mehr dem Festustexte sich nähernde Fassung, so 574, 6 offendax nodus proprie quo restringitur et *remittitur* = Fest. 205, 2 offendices ait esse Titius nodos, quibus apex retineatur et *remittatur*, während Paulus 204, 1 nur sagt: offendices dicebant ligaturae nodos, quibus apex retinebatur. Deshalb scheint mir auch an folgenden Stellen die vollständigere Fassung unserer Glossen auf Festus oder auf eine zwischen Festus und Paulus liegende Bearbeitung zurückzugehen: 521, 30 Crura ossa tibiae anterioris, cuius singularis est hoc crus, unde diminutivum fit crusculum; bei Paulus zusammengeschrumpft in: crusculum diminutivum a crure, während Festus fehlt. Ebenso ist Paulus kürzer 192, 8 offucias (codd. offudas) fallacias im Vergleiche mit Gloss. 574, 7 offucia fallacia *a fuco*, quod est fraus. Auch 526, 18 bietet vielleicht die Glosse des Vaticanus das Ursprünglichere mit: suopte sui*med* ipsius, meopte mei*med* ipsius etc. gegen Festus: suopte . . . (in der Lücke stand wohl suo) ipsius, ut meopte meo ipsius, und Paulus suopte suo ipsius etc.

Von besonderer Wichtigkeit sind solche Varianten bei Citaten von Autoren, und um so wichtiger, je älter und unbekannter diese sind. Die beiden genannten Glossare bieten uns in wörtlicher Anführung drei Fragmente aus Naevius, je ein Fragment aus Ennius und dem carmen Nelei, einen Vers aus Lucretius, einen Vers des Ovid, ein Distichon aus Martial, wozu noch ein prosaisches Fragment aus Veranius kommt, welcher über Auguralverse schrieb, und endlich p. 578, 3 die Glosse: Romae conditor certus nescitur; Sallustius dicit: initio Troiani eam condidere (= Catil. 6, 1 urbem Romam, sicuti ego accepi, *condidere* atque habuere *initio Troiani*), Vergilius ab Evandro (cod. abebandro), Ennius et alii a Romulo. Diese Glosse bestätigt somit, was wir bisher aus Servius zur Aen. 1, 273 wufsten: Naevius et Ennius Aeneae ex filia nepotem *Romulum conditorem urbis* tradunt. Übrigens deutet nichts darauf hin, dafs dieselbe aus Festus-Paulus geflossen sei, so wenig als die andere 568, 49: Falces, quod his primum milites herbam filicem (Farrenkraut) abscidebant (cod. ascidebant), ut illud (Martial. 14, 34):

Pax me certa ducis placidos (cod. placitos) curvavit in usus,
Agricolae nunc sum, militis ante fui.

Zweifelhaft ist mir auch, ob der zu dem Lemma Minotaurus 572, 62 citierte Vers aus Ovid ars amat. 2, 24

Semibovemque virum semivirumque bovem

aus einem Auszuge des Verrius Flaccus stamme, da auch das Interpretament der Glosse nicht zu dem Wortlaute des Paulus stimmt.

Um so sicherer sind die übrigen Bruchstücke aus Festus-Paulus geflossen, wie zunächst das Fragment aus Veranius 574, 11: oletum stercus humanum, ut Veranius: sacerdotula in sacrario Martialis fecit oletum = Paulus 203, 1 M., wo übrigens richtig *Martiali* steht.

Naeviusfragmente enthalten die Glossen 522, 16 flustra und 526, 8. 578, 30 sardare. Ist das erstere auch längst bekannt, so können wir doch jetzt die Wege genau verfolgen, auf welchen es in die Glossare gelangt ist. Wir besitzen nämlich noch den Artikel des Paulus, welcher lautet 89, 6 M.: flustra dicuntur, cum in mari fluctus non moventur, quam Graeci μαλακίαν vocant. Wenn nun Isidor de natura rerum 44, 1 aus den Prata des Sueton (libro nono nach Reifferscheid, Suet. rel. p. 243, 5) citiert: sic adserit dicens . . . Flustra sunt motus maris sine tempestate fluctuantis, *velut* (Becker; *vel* AM; fehlt in den übrigen Handschriften) Naevius in bello *Poenico* (nach Jac. Gronov; *poni* AM, *pontifico* L, *pontico* O, *punico* CD) sic ait:

onerariae onustae stabant in flustris

ut (*ac* O) si diceret in salo, so entnahm Sueton diese Erklärung wie in andern Fällen (vgl. Reifferscheid, S. 449) dem Werke des Verrius Flaccus de verborum significatione; aus Isidor aber ging sie in die Glossare über, wie am besten der Wortlaut der Glosse beweist: flustra sunt motus maris sine tempestate fluctuantis, *unde* nevius in bello *pontifico* (wie im cod. L des Isidor) ait (ohne *sic*): onerariae onustae *naves* stabant in flustris, ac si diceret in salo. Da die Ellipse von navis nicht so alt ist, so wäre naves wie ναῦς zu lesen:

onerāriae onústae náves stabánt in flústris.

Vgl. unten den Aufsatz: Ellipse von navis.

Das zweite Naeviusfragment lautet in cod. Vatic. p. 526, 8 und in cod. Cassin. 578, 30: sardare intellegere. naevius ‘quod

bruti sardare nequeunt'; vollständiger bei Festus-Paulus p. 322 M., 472 Th. sardare intellegere. Naevius: quod bruti nec satis sardare queunt. Dafs das Fragment in dem bellum Poenicum stand, sagt uns Varro 7, 108.

Einen um so gröfseren Dienst erweisen die Glossen einem dritten Naeviusfragmente, welches in beiden Handschriften ohne Nennung des Dichters und nicht ganz übereinstimmend überliefert ist. Dafs es dem Naevius gehört, wissen wir aus Paulus 58, 14: Cocum et pistorem apud antiquos eundem fuisse accepimus. Naevius: 'Cocus', inquit, 'edit Neptunum, Venerem, Cererem'. Significat per Cererem panem, per Neptunum pisces, per Venerem holera. Zu dem letzten Satzgliede bemerkt O. Müller: nam hortos in Veneris tutela esse certissima antiquorum Romanorum persuasio erat; cf. Varro 6, 20. de re rust. 1, 1, 6. So weit war das Fragment bis jetzt bekannt, und Ribbeck giebt es auch in dieser Fassung Fragm. com. lat.[2], p. 27, v. 121 (= Naev. frgm. XIV), obwohl in einer andern Überlieferungsquelle, im Thesaurus nov. latin. A. Mai, auct. class. VIII 131 die beiden letzten Objekte umgestellt sind (Cererem, Venerem), was sich nun als richtig erweist durch die in den beiden Glossaren p. 521, 14 und 565, 5 gegebene Fortsetzung. In beiden wird zunächst der metonymische Gebrauch der Götternamen erläutert: Ceres frumentum vel panem (panis cod. C), liber vitem (vitis C) vel vinum, venus libidinem vel holera (olera C), neptunus aquam (aqua C) vel pisces, vulcanus ignem vel solem significant (significat C). Ist schon diese Fassung vollständiger als die bei Paulus, welcher nicht nur bei Ceres, Neptunus und Venus die zweiten Interpretamente (frumentum, aquam, libidinem) weggelassen, sondern auch den entsprechenden Gebrauch von Liber = vitis vel vinum und Vulcanus = ignis vel sol ganz übergangen hat, so beweist die Fortsetzung der Glosse, dafs bei Festus oder Verrius Flaccus der Dichter (Naevius) durch weitere Anführung genossener Speisen zu den neuen Beispielen metonymischen Gebrauches den Anlafs geboten hat. Die Glossen fahren nämlich fort: 'Cocus edit (*edidit* cod. Vatic.) Neptunum, Cererem et Venerem expertam Vulcano (experta Vulcanum C) Liberumque pariter obsorbuit (*absorbuit* Vat.)', id est: cocus comedit*) pisces et panem et holera (*olera* C) cocta ad ignem et vinum pariter bibit.

*) Das in den romanischen Sprachen untergegangene Verbum edere

Von den Varianten der beiden Handschriften verdient das seltenere obsorbuit den Vorzug, weil auch Plautus Mil. glor. 834 und Curc. 313 so geschrieben hat; vgl. auch die Variante absorbebant, obsorbebant bei Festus und Paulus s. v. silatum, p. 346. 347 M. — Schwieriger ist die Entscheidung, ob Naevius expertam Vulcano oder expertam Vulcanum geschrieben habe. Beides giebt einen guten Sinn, man mag an Gemüse und Feuer oder an Venus und Vulkan denken, und jedesfalls soll bei der unzweideutigen Amphibolie beides zugleich geschehen. Im ersteren Falle wäre expertam passivisch zu nehmen, wie nicht selten in der archaischen Latinität, 'versucht durch das Feuer', doch mit Anspielung auf das bekannte Verhältnis zwischen Venus und Vulkan. Im andern Falle ist expertam aktivisch, das Gemüse, welches das Feuer hat über sich ergehen lassen, woraus sich ein ähnlicher Doppelsinn entwickelt; wir gewinnen dabei den Vorteil, dafs die Emendation Vulcanom beiden Überlieferungen Vulcano und Vulcanum gerecht wird. Darnach lauteten die trochäischen Tetrameter:

Cócus edit Neptúnum, Cererem, ...
Ét Venerem expertám Vulcanom, Líberumque obsórbuit
Páriter . . .

Aus Ennius (vgl. oben S. 170 Romae conditor) bringt ein wörtliches samt Erklärung aus Paulus 179, 5 geflossenes Citat der cod. Cassin. 573, 45: ob diversas significationes habet; significat propter, significat contra, significat circum, ut Ennius: ob Romam noctu legiones ducere coepit (= annal. V. 329 Müller). Leider ist der Glossator kürzer als Paulus.

Der Vers 'Topper fortunae commutantur hominibus' aus dem sogenannten Carmen Nelei (Ribb. fragm. trag.[2] p. 233) kehrt auch in einer Glosse wieder, welche aus Paulus p. 353 (= Festus p. 352) entlehnt ist, nämlich p. 527, 9: *Torper* (sic!) cito, ut neleus: topper fortunae commutantur hominibus; dagegen weist die gleiche Glosse im cod. Vatic. 1468, von zweiter Hand hinzugefügt, p. 517, 5 die Variante *commutant* für commutantur auf.

Das letzte noch übrig bleibende Dichtercitat findet sich in folgender korrupten Form im cod. Vaticanus p. 525, 6 Puppus

---

ist durch comedere ersetzt, dem spanischen Erben; vgl. Wölfflin, Sitz.-Ber. d. bayr. Akad. d. Wissensch. 1874. S. 115—123.

florus *arborum.* lucretius 'vestem nec plumas avium *puppos*que volantes' = Lucr. 3, 387 vestem nec plumas avium *pappos*que volantis. Die Glosse stammt aus Paulus p. 220, 11: pappi *carduorum* flores. Lucretius etc. Daraus erhellt, dafs an unserer Stelle *arbo*rum verdorben ist; nur wäre es vorschnell, sofort carduorum herzustellen, da die Nebenform cardorum (vgl. Archiv IX 6) der Überlieferung näher liegt. Diese Vermutung wird zur Evidenz erhoben durch die Glosse im cod. Cassin. p. 574, 52: pappus flores cardorum. lucretius etc. Einen weiteren Beleg für cardus bietet die Glosse p. 472, 14: Paliorus (= paliurus, Judendorn, Christdorn) *rardus* herbae seu spinae, welche einige Zeilen weiter unten s. v. paniosus wiederkehrt, doch mit verbessertem Texte, nämlich: *cardus* herbae seu spinae.

Zum Schlusse sei es uns nur noch gestattet auf die im ersten Augenblicke verblüffende Glosse 523, 18 hinzuweisen: Lerus animal est (ebenso p. 571, 35), leros iucunditas voluptatis, unde et gratum aliquid leredum dicimus. Das Rätsel löst sich durch Vergleichung von Beda, orthogr. Gr. lat. VII 277, 30, nach welchem lerus in *lepus*, leros in *lepos*, leredus in *lepidus* zu bessern ist. Ebenso löst sich die ungeheuerliche Glosse 578, 58 *Serorum ores* id est divulgo in Wohlgefallen auf, sobald man mit Beda p. 291, 29 abteilt *sero rumores.*

Die Glossen 1—20 des cod. Leid. Voss. lat. 88, Corp. gl. V 657 sind aus der Schrift des Apuleius de deo Socratis gezogen. Davon treffen die Glossen N. 3 profanus, 1 aeviternus, 4 missum auf cap. 3; 5 dispescat, 6 subsiciva, 8 suggestus auf cap. 4; 10 busequa, 11 allego, 20 apage sis auf cap. 5; 12 Symposion, 13 provincia auf cap. 6; 14 extispicium, 15 bidental auf cap. 7; 18 salum auf cap. 12; 19 genius auf cap. 15. Eine nähere Betrachtung erfordern die Glossen 2 suda serenitas, 7 campse, 9 equitio, 16 adeo, 17 robus.

Equitio] equorum previsor (provisor? vgl. N. 10 busequa, boum previsor) steht auch im cod. Florent. des Apuleius, während der Monacensis equisitio liest. Wird man hier am besten mit Lütjohann equiso herstellen, so schwanken wir desto mehr bei Robus] massa plumbi. Auch hier stimmt unsere Glosse mit cod. Flor., während Mon. robur giebt, Lütjohann nach der Konjektur von Mercier 'rodus' (= rudus); da aber robus als Nebenform von robur auch bei Cato r. rust. 17, 1 und Colum. 2, 6, 1 vorkommt, da ferner in der Apuleiusstelle plumbi robus ganz

gut = massa gebraucht sein kann, so ist die Form dem archaisierenden Apuleius zurückzugeben. Die Glosse adeo verbum] pro suspicio interdum ponitur scheint nach ihrer Stellung auf cap. 7 zurückzugehen 'quae omnia, ut dixi, mediae quaepiam potestates inter homines ac deos obeunt'; da indessen Lütjohann keine handschriftlichen Varianten anführt, so ist es schwer zu entscheiden, ob obeunt oder adeunt den Vorzug verdiene.

Suda serenitas] clara post pluviam führt auf cap. 2 zurück, wo Lütjohann also liest: quibus caeli cohum comptum et coronatum *suda tempestate* visimus, pictis noctibus *severa gratia*, torvo decore, aber unter dem Texte und S. 32 im kritischen Anhang die Vermutung ausspricht, die Worte severa gratia seien als Interpretament zu torvo decore einzuklammern. Wir gehen wohl nicht irre, wenn wir annehmen, daſs vielmehr die fraglichen Worte verdorben sind aus *serenitate*, und daſs dieses, ursprünglich als Erklärung zu suda tempestate beigesetzt, beim Abschreiben an falsche Stelle geriet.

Die gröſste Schwierigkeit macht die Glosse 7 campse] convertibiliter. Das Interpretament ist ein aus Augustin epist. 169, 2, 7 bekanntes Adverb, das Lemma aber fände man in den Apuleiustexten nicht wieder, wenn nicht Lütjohann im kritischen Apparate zu § 21 aus cod. Flor. (dem nämlichen, der auch robus und equiso mit den Glossen teilt) die Varianten campse (Mon. cāse, Mon.[2] tāse) angeführt hätte. Während Mercier daraus cassam se, Bosscha sectam se gemacht hatte, schreibt Lütjohann: nullone conexu natura se vinxit, sed in divinam et humanam partem [parti]tam se et interruptam ac veluti debilem passa est? d. h. sollte die Natur keine Mittelwesen zwischen Göttern und Menschen, nämlich Dämonen, geschaffen haben? Diese Verbesserung wird noch einfacher, wenn man von einer Lücke absieht und partem tam se verbessert in: partitam se, indem man zu humanam ergänzt naturam. Anders aber hat sicher der Vf. des Glossares die Stelle verstanden und vermutlich sein campse in Verbindung gebracht mit cambio, campsi (= cambio, cambiavi Apul. apol. 17, frz. changer). Dürfte man die Lesarten von Mon. cāse und Mon.[2] tāse nicht als Varianten, sondern als Teile der ursprünglichen Überlieferung betrachten und das *p* des Flor. und des Glossares zu Hülfe ziehen, so könnte man auf das Part. Perf. kommen: camptam se . . passa est, = flexam; der Vf. würde dann sein seltenes Wort durch interruptam erklären.

Dasselbe Glossar p. 657 (cod. Leid. Voss. lat. 88) liefert uns Ergänzungen und Verbesserungen zu dem trümmerhaft überlieferten sog. Scholiasta Gronovianus, besonders zu den Reden gegen Catilina, der divinatio in Caecilium und der Rede pro Milone. Wenn wir daran erinnern, dafs die einzige erhaltene Handschrift dieses Scholiasten ebenfalls eine Leydener ist (Voss. lat. Quart. 130), so liegt es auf der Hand, dafs aus dieser die Glossen zu einer Zeit geschöpft wurden, als sie noch nicht so verstümmelt war wie heute. Zu Catil. 2, 1 sind in mehreren Glossen erhalten, aber jedenfalls in gekürzter Form, die Lemmata p. 657, 25 monstrum, 26 prodigium; zu 2, 2 p. 657, 29 afflictus, zu 30 profligatus; zu § 5 p. 657, 31 decoctores; zu § 21 p. 657, 32 vadimonium, 34 inficiatores lenti, zu § 22 lucana (sic! statt antelucana) cena. Die folgenden Nr. 36, 37, 38 und p. 658, 1 sind aus den Scholien p. 407, 408 Orelli bereits bekannt. Aus Catil. 4, 12 stammt die Glosse p. 658, 3 tria sunt genera *fatorum* etc., welche ebenfalls im Schol. fehlt, wogegen die nächste *purpurati* daselbst erhalten ist, nur dafs die Glosse statt des bei Orelli gedruckten 'fallendum' entschieden richtiger depellendum liest: purpurati dicuntur satellites circa tyrannum ad depellendum forte si quis voluisset occidere.

Die folgenden Glossen gehören teils zur Rosciana teils zur Miloniana und der divinatio in Caecilium, wie schon Fr. Schöll (vgl. Götz in der Vorrede p. XXXVI) gesehen hat; doch war ihm wie Götz wohl unbekannt, dafs sie aus dem sog. Gronovscholiasten zu diesen Reden geflossen sind.

Aus diesen wenigen Proben möge ersehen werden, welche reiche Fundgrube für römische Sprache und Litteratur diese Glossen bilden. Wir schliefsen mit einem 'Glück auf' für den emsigen Bergmann, welcher uns den Einblick in diese lange verborgenen Schachte der Wissenschaft eröffnet hat.

München. **Gustav Landgraf.**


3 0112 126254934